

To: Non-Japanese nationals employed by Japanese corporations

By law, Japanese companies must use common rules and regulations to all of their employees, regardless of their nationality. The Japanese Health, Labour and Welfare Ministry has made a statement on this subject. If you are a foreign worker in Japan and have any concerns on this matter, please contact your local Labor Standards Supervision Office (*Rodo Kijun Kanbtokusho* in Japanese), Hello Work, Labor Department (*Rodokyoku* in Japanese), or One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma.

For Foreigners Working in Companies

Even when the new coronavirus (COVID-19) has caused a decrease in business to the company, companies are not allowed to treat foreign workers less favorably than Japanese workers just because they are foreigners.

1. Company must pay a **leave allowance** to foreign workers as well as Japanese workers when they are forced to take days off from work by the company.
2. The **subsidy** the national government pays companies to protect worker employment can be used for Japanese as well as foreign workers.
3. When you take days off from work because your children's schools are closed, you can use **paid vacation days** just like Japanese workers.
4. Companies cannot freely fire you at will. When a company wants to fire a foreign worker, **the same rules as Japanese workers** must be followed.

If you need help, please consult your local labor bureau, labor standards supervision office, or public employment security office (Hello Work).

[QR Code]

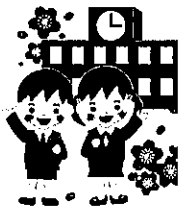


Ministry of Health, Labour and Welfare
 Prefectural Labor Bureau
 Labor Standards Supervision Office
 Public Employment Security Office (Hello Work)

LL020312 外 04

The Gunma Guide Apr. /May. 2020

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター
One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma
 1F Showa Prefectural Government Bldg., 1-1-1 Ote-machi, Maebashi
 TEL 027-289-8275 FAX 027-289-8276
<http://www.gtia.jp/kokusai/english> e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp



One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

- ◇Hours: 9:00-17:00 (Monday through Friday Weekdays only unless otherwise noted)
- ◇You can consult matters on immigration procedure, labor issues, medical issues, welfare, childbirth, childrearing, schooling, etc.
- ◇Advisors speak English, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, and simple Japanese. Electronic translator is capable of 74 other languages.
- ◇Location: 1F, Showa Prefectural Government Bldg., 1-1-1 Ote-machi, Maebashi
- ◇Contact: 027-289-8275 e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp

Language/Day	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
English	○	○	○	○	○
Chinese	○	○		○	○
Portuguese	○	○		○	○
Spanish	○	○		○	○
Vietnamese	○	○	○	○	○

SOS Legal Counseling for Foreign Residents

(Free, Confidential, Interpreters)



- ◆When: **Sunday, April 19, 2020** (3rd Sunday of the month)
- ◆When: **Sunday, May 17, 2020** (3rd Sunday of the month)
10:00 – 15:00 (Doors close at 14:30)
- ◆Where: **One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma**
(1F, Showa Prefectural Government Bldg., 1-1-1 Ote-machi, Maebashi)
- ◆Advisors: Attorney, Gyoseishoshi (immigration specialist), Sharoushi (labor, pension, and social insurance specialist)
- ◆Interpreters: English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese & Tagalog
- ◆Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma
TEL. **027-289-8275** for reservation and inquiry
Walk-ins are accepted until 14:30, but those with reservations will be given priority.

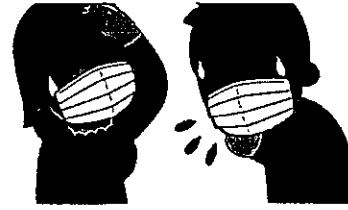
目次

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、SOS 外国人法律相談.....P1
 新型コロナウイルス感染症に関するお問い合わせP2
 自動車税・Facebook で情報発信についてP3
 会社に雇われている外国人のみなさまへP4

Numbers to ask questions about the new coronavirus infection

Call: (027-224-8200)
Healthcare & Prevention Dept., Gunma Prefectural Government

Toll-free number at the Health, Labor, & Welfare Ministry
(0120-565653)



or Your local **Hokenjo (Healthcare Center)** See below for contact information.

Numbers to call within Gunma Prefecture		
Contact	Phone Number	Hours
Healthcare & Prevention Dept., Gunma Prefectural Government <i>Ken Hoken Yobo-ka</i>	027-224-8200	8:30-17:15 (Weekdays) 10:00-16:00 (Sat., Sun., & Holiday) After-hours: 027-223-1111 (Night security guards will answer and transfer calls to the staff in charge at the Healthcare & Prevention Dept.)
Shibukawa Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0279-22-4166	8:30-17:15 (Weekdays)
Isesaki Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0270-25-5066	8:30-17:15 (Weekdays)
Annaka Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	027-381-0345	8:30-17:15 (Weekdays)
Fujioka Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0274-22-1420	8:30-17:15 (Weekdays)
Tomioaka Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0274-62-1541	8:30-17:15 (Weekdays)
Agatsuma Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center) 所	0279-75-3303	8:30-17:15 (Weekdays)
Tone-Numata Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0278-23-2185	8:30-17:15 (Weekdays)
Ota Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0276-31-8243	8:30-17:15 (Weekdays)
Kiryu Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0277-53-4131	8:30-17:15 (Weekdays)
Tatebayashi Hoken Fukushi Jimusho (Healthcare & Welfare Center)	0276-72-3230	8:30-17:15 (Weekdays)

Maebashi City <i>Hokenjo</i> (Healthcare Center)	027-220-1151	8:30-17:15 (Weekdays) After-hours: 027-224-1111 (Staff on call at the City Hall will answer and transfer calls to the person in charge at the Healthcare & Prevention Dept.)
Takasaki City <i>Hokenjo</i> (Healthcare Center)	027-381-6112	8:30-17:15 (Weekdays) After-hours: 027-381-6123 Takasaki City <i>Hokenjo</i> General Administration (<i>Sogo Kanri-shitsu</i> in Japanese)

*Only Japanese is spoken at above numbers.

One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma (English, Chinese, Portuguese, Spanish, and Vietnamese are spoken.)	027-289-8275	Weekdays: 9:00-17:00 (Saturdays, Sundays, & holidays): 10:00-16:00
---	---------------------	---

Motor Vehicle Taxes

Motor vehicle tax is imposed on someone whose name is printed on the *Shaken* Certificate of a motor vehicle as of April 1 every year. *Shaken* is the Japanese term of a mandatory inspection of a motor vehicle. For details on motor vehicle tax, which is a prefectural tax, please visit the URL below. As you will re

<https://www.pref.gunma.jp/contents/000322625.pdf>

On May 1 of every year, motor vehicle tax notice will be mailed to the name and address printed on a *Shaken* Certificate of a motor vehicle as of April 1 that year.

Due date for payment is May 31 (if May 31 falls on a Saturday or Sunday, the following Monday)

The prefectural government appreciates on-time payments. Here is how you can pay.

- *Jidoshazei Jimusho* (Vehicle Tax Office), *Gyosei Kenzei Jimusho* (Prefectural Administrative & Tax Offices)
- Post offices, banks & other financial institutions
- Convenience stores
- Your computer or cell phone by "Pay-easy"
- *Jido Furikae* or automatic fund transfer from your bank account (prior arrangement is necessary)
- Credit card (go online and search "Yahoo! 公金支払い" to pay)
- Smartphone app. (LINE Pay, PayPay)

*Motor vehicle taxes will be used by the prefectural government in areas such as education, building/maintenance of roads, industrial development, welfare improvement, etc. for Gunma citizens.

As of October 1, 2019, taxes related to motor vehicles have been amended.

Under the new law, motor vehicle tax is called "Motor Vehicle Tax (Category Base)" (*Jidoshazei Shubetsuwari* in Japanese) Due to the changes, motor vehicle tax is now described in two different ways. See below.

- Motor vehicles registered on or before September 30, 2019, the tax will be described "motor vehicle tax."
- Motor vehicles registered on or after October 1, 2019 will be described as "motor vehicle tax (category base)".

If you need clarification, please contact *Jidoshazei Jimusho* (vehicle tax office) at 027-263-4343 or your local *Gyosei Kenzei Jimusho* (Prefectural Administrative & Tax offices).



One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

posts a variety of information we believe is useful to non-Japanese residents living in Gunma. If you have a Facebook account, create one if you don't, please visit us. You can reach our page by searching the name below or the QR code. Like us on Facebook now!

